

28 octobre 2018
30^{ème} dimanche du temps ordinaire
(Année B)

Chant d'entrée

Lu - miè - re des hom - mes, nous mar - chons vers
toi. Fils de Dieu, tu nous sau - ve - ras !

Gloire à Dieu

Gloire à Dieu, au plus haut des cieus, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ; toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ; toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière ; toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. **Amen.**

Glória in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. **Laudámus te**, benedícimus te, **adorámus te**, glorificámus te, **grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.** Dómine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. **Dómine Fili unigénite, Iesu Christe.** Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris; **qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;** qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. **Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis,** Quóniam tu solus Sanctus, **tu solus Dóminus,** tu solus Altíssimus, Iesu Christe, **cum Sancto Spíritu : in glória Dei Patris. Amen.**

Liturgie de la Parole

Lecture du livre du prophète Jérémie (31, 7-9)

Ainsi parle le Seigneur : Poussez des cris de joie pour Jacob, acclamez la première des nations ! Faites résonner vos louanges et criez tous : « Seigneur, sauve ton peuple, le reste d'Israël ! » Voici que je les fais revenir du pays du nord, que je les rassemble des confins de la terre ; parmi eux, tous ensemble, l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et la jeune accouchée : c'est une grande assemblée qui revient. Ils avancent dans les pleurs et les supplications, je les mène, je les conduis vers les cours d'eau par un droit chemin où ils ne trébucheront pas. Car je suis un père pour Israël, Ephraïm est mon fils aîné.

Psaume 125

Voi - ci le peuple im - men - se de ceux qui t'ont cher - ché.

Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion,
nous étions comme en rêve !
Alors notre bouche était pleine de rires,
nous poussions des cris de joie.

Alors on disait parmi les nations :
« Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! »
Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous :
nous étions en grande fête !

Ramène, Seigneur, nos captifs,
comme les torrents au désert.
Qui sème dans les larmes
moissonne dans la joie.

Il s'en va, il s'en va en pleurant,
il jette la semence ;
il s'en vient, il s'en vient dans la joie,
il rapporte les gerbes.

Lecture de la lettre aux Hébreux (5, 1-6)

Tout grand prêtre est pris parmi les hommes ; il est établi pour intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu ; il doit offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. Il est capable de compréhension envers ceux qui commettent des fautes par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, rempli de faiblesse ; et, à cause de cette faiblesse, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. On ne s'attribue pas cet honneur à soi-même, on est appelé par Dieu, comme Aaron. Il en est bien ainsi pour le Christ : il ne s'est pas donné à lui-même la gloire de devenir grand prêtre ; il l'a reçue de Dieu, qui lui a dit : *Tu es mon Fils, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré*, car il lui dit aussi dans un autre psaume : *Tu es prêtre de l'ordre de Melkisédék pour l'éternité*.

Alléluia, Alléluia. Notre Sauveur, le Christ Jésus, a détruit la mort ; il a fait resplendir la vie par l'Évangile. **Alléluia.**

Évangile de Jésus Christ selon saint Marc (10, 46b-52)

En ce temps-là, tandis que Jésus sortait de Jéricho avec ses disciples et une foule nombreuse, le fils de Timée, Bartimée, un aveugle qui mendiait, était assis au bord du chemin. Quand il entendit que c'était Jésus de Nazareth, il se mit à crier : « Fils de David, Jésus, prends pitié de moi ! » Beaucoup de gens le rabrouaient pour le faire taire, mais il criait de plus belle : « Fils de David, prends pitié de moi ! » Jésus s'arrêta et dit : « Appelez-le. » On appelle donc l'aveugle, et on lui dit : « Confiance, lève-toi ; il t'appelle. » L'aveugle jeta son manteau, bondit et courut vers Jésus. Prenant la parole, Jésus lui dit : « Que veux-tu que je fasse pour toi ? » L'aveugle lui dit : « *Rabbouni*, que je retrouve la vue ! » Et Jésus lui dit : « Va, ta foi t'a sauvé. » Aussitôt l'homme retrouva la vue, et il suivait Jésus sur le chemin.

| Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. **Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu**, né du Père avant tous les siècles : **il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu**, engendré, non pas créé, de même nature que le Père ; et par lui tout a été fait. **Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel** ; par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme. **Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau**. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, **et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père**. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin. **Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils ; avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes. Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique**. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. **Amen**.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. **Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum**, et ex Patre natum ante omnia saecula. **Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero**, genitum, non factum, consubstantiali Patri : per quem omnia facta sunt. **Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis**. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est. **Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato ; passus, et sepultus est**, et resurrexit tertia die, secundum Scripturas, **et ascendit in caelum : sedet ad dexteram Patris**. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos : **cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit**. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per prophetas. **Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam**. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. **Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen**.

| Liturgie eucharistique

Pater noster, qui es in caelis : sanctificetur nomen tuum ; adveniat regnum tuum ; fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie ; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris ; et ne nos inducas in tentationem ; sed libera nos a Malo.

Notre-Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. **Et ne nous laisse pas entrer en tentation** mais délivre-nous du Mal.

Antienne mariale

Salve Regina, Mater misericordiae : Vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules, filii Hévae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc exilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Salut ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre douceur et notre espérance, salut. Enfants d'Eve, exilés, nous poussons vers vous nos cris de détresse. Vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et après cet exil, faites-nous voir Jésus, le fruit béni de votre sein. O clémentine, ô bonne, ô douce vierge Marie.

Liturgy of the Word

A reading from the Prophet Jeremiah (31:7-9)

Thus says the Lord: Shout with joy for Jacob, exult at the head of the nations; proclaim your praise and say: The Lord has delivered his people, the remnant of Israel. Behold, I will bring them back from the land of the north; I will gather them from the ends of the world, with the blind and the lame in their midst, the mothers and those with child; they shall return as an immense throng. They departed in tears, but I will console them and guide them; I will lead them to brooks of water, on a level road, so that none shall stumble. For I am a father to Israel, Ephraim is my first-born.

A reading from the Letter to the Hebrews (5:1-6)

Brothers and sisters: Every high priest is taken from among men and made their representative before God, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal patiently with the ignorant and erring, for he himself is beset by weakness and so, for this reason, must make sin offerings for himself as well as for the people. No one takes this honor upon himself but only when called by God, just as Aaron was. In the same way, it was not Christ who glorified himself in becoming high priest, but rather the one who said to him: *You are my son: this day I have begotten you*; just as he says in another place: *You are a priest forever according to the order of Melchizedek*.

Alleluia, alleluia. Our Savior Jesus Christ destroyed death and brought life to light through the Gospel. **Alleluia.**

A reading from the holy Gospel according to Mark (10: 46b-52)

As Jesus was leaving Jericho with his disciples and a sizable crowd, Bartimaeus, a blind man, the son of Timaeus, sat by the roadside begging. On hearing that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out and say, "Jesus, son of David, have pity on me." And many rebuked him, telling him to be silent. But he kept calling out all the more, "Son of David, have pity on me." Jesus stopped and said, "Call him." So they called the blind man, saying to him, "Take courage; get up, Jesus is calling you." He threw aside his cloak, sprang up, and came to Jesus. Jesus said to him in reply, "What do you want me to do for you?" The blind man replied to him, "Master, I want to see." Jesus told him, "Go your way; your faith has saved you." Immediately he received his sight and followed him on the way.

Communion

The bread distributed during mass has a high significance for Catholics: it is the body of Christ, their Lord and God. If you do not share our faith in the living presence of Christ in the eucharistic bread, we ask you not to join your neighbours at communion time.

Liturgia de la Palabra

Lectura del libro de Jeremías (31, 7-9)

Esto dice el Señor: «Gritad de alegría por Jacob, regocijaos por la flor de los pueblos; proclamad, alabad y decid: "¡El Señor ha salvado a su pueblo, ha salvado al resto de Israel!". Los traeré del país del norte, los reuniré de los confines de la tierra. Entre ellos habrá ciegos y cojos, lo mismo preñadas que paridas: volverá una enorme multitud. Vendrán todos llorando y yo los guiaré entre consuelos; los llevaré a torrentes de agua, por camino llano, sin tropiezos. Seré un padre para Israel, Efraín será mi primogénito».

Lectura de la carta a los Hebreos (5, 1-6)

Todo sumo sacerdote, escogido de entre los hombres, está puesto para representar a los hombres en el culto a Dios: para ofrecer dones y sacrificios por los pecados. El puede comprender a los ignorantes y extraviados, porque también él está sujeto a debilidad. A causa de ella, tiene que ofrecer sacrificios por sus propios pecados, como por los del pueblo. Nadie puede arrogarse este honor sino el que es llamado por Dios, como en el caso de Aarón. Tampoco Cristo se confirió a sí mismo la dignidad de sumo sacerdote, sino que la recibió de aquel que le dijo: «Tú eres mi Hijo: yo te he engendrado hoy»; o, como dice en otro pasaje: «Tú eres sacerdote para siempre según el rito de Melchisedec».

Aleluya, aleluya. Aleluya.

Lectura del santo Evangelio según san Marcos (10, 46b-52)

En aquel tiempo, al salir Jesús de Jericó con sus discípulos y bastante gente, un mendigo ciego, Bartimeo (el hijo de Timeo), estaba sentado al borde del camino pidiendo limosna. Al oír que era Jesús Nazareno, empezó a gritar: «Hijo de David, Jesús, ten compasión de mí». Muchos lo increpaban para que se callara. Pero él gritaba más: «Hijo de David, ten compasión de mí». Jesús se detuvo y dijo: «Llamadlo». Llamaron al ciego, diciéndole: «Animo, levántate, que te llama». Soltó el manto, dio un salto y se acercó a Jesús. Jesús le dijo: «,Qué quieres que te haga?». El ciego le contestó: «"Rabbuni", que recobre la vista». Jesús le dijo: «Anda, tu fe te ha salvado». Y al momento recobró la vista y lo seguía por el camino.

Comunión

El pan distribuido durante la misa tiene un gran significado para los Católicos: es el Cuerpo de Jesucristo, Su Señor y su Dios. Si vosotros no compartís nuestra fe en Su presencia real, les pedimos que no participen en la procesión de comunión.

Agenda des célébrations à Notre-Dame

Samedi 27 octobre 2018

17h30, entrée de la procession du Seigneur des Miracles

18h30, messe présidée par Mgr Michel Aupetit, archevêque de Paris

20h00, audition d'orgue par Pascale Rouet, professeur au Conservatoire Rayonnement Départemental de Charleville-Mézières

Dimanche 28 octobre 2018, 30^{ème} dimanche du temps ordinaire

Attention, changement d'heure. Nous gagnons une heure de sommeil

Messes à 8h30, 10h00 précédée des laudes à 9h30, 11h30, 12h45

17h45, vêpres

18h30, messe présidée par Mgr Philippe Marsset, vicaire général du diocèse de Paris

Diffusion en direct sur KTO, Télévision catholique et Radio Notre-Dame, 100.7 FM

Mercredi 31 octobre 2018,

17h45, vêpres

18h30, messe anticipée de la Toussaint

Jedi 1er novembre 2018, solennité de tous les saints

Messes à 8h30, 10h00 précédée des laudes à 9h30, 11h30 et 12h45

17h15, procession des reliques et des bannières suivie des vêpres

18h30, messe présidée par Mgr Michel Aupetit, archevêque de Paris

Diffusion en direct sur KTO, en direct sur KTO et Radio Notre-Dame, 100.7 FM

Vendredi 2 novembre 2018, commémoration de tous les fidèles défunts

Messes à 8h00, 9h00

12h00, messe pour les défunts de la «famille cathédrale»

15h00, vénération de la Couronne d'Épines

Heure Sainte : méditation de l'évangile sur la résurrection de Lazare

17h45, vêpres

18h15, messe

Samedi 3 novembre 2018, Saint Marcel

17h00, chapelet

17h45, premières vêpres

18h30, messe anticipée du 31^{ème} dimanche du temps ordinaire

20h00, audition d'orgue par Geerten Liefting, Église Saint-Bonaventure, Woerden (Pays-Bas)

Dimanche 4 novembre 2018, 31^{ème} dimanche du temps ordinaire

Messes à 8h30, 10h00 précédée des laudes à 9h30, 11h30, 12h45

17h45, vêpres

18h30, messe présidée par Mgr Alexis Leproux, vicaire général du diocèse de Paris

Diffusion en direct sur KTO, Télévision catholique et Radio Notre-Dame, 100.7 FM

Concert à la cathédrale Notre-Dame de Paris

Mardi 30 octobre 2018 à 20h30 : récital d'orgue par Vincent Dubois titulaire du grand orgue de Notre-Dame. Au programme Mozart, Brahms, Fauré, Rachmaninov et Liszt

Dimanche 28 octobre 2018

Messe grégorienne de 10h00 - Maîtrise Notre-Dame de Paris

Direction : Sylvain Dieudonné

Messe de 11h30 - Avec la participation du chœur invité :

Absolventinnen Chor Der Ursulinen, Graz (Autriche)

Messe de 18h30 - Maîtrise Notre-Dame de Paris - Ensemble de solistes

C. de Sermisy, *Missa Novem Lectionum*

(*Kyrie, Agnus Dei*)

J. Caulery, *Père de Nous*

A l'orgue de chœur : Yves Castagnet - Au grand orgue : Vincent Dubois

Horaires à Notre-Dame : La cathédrale est ouverte, chaque jour, de 7h45 à 19h00 - Fermeture des grilles à 18h45

Le Samedi : Premières vêpres à 17h45 ; Messe anticipée à 18h30

Le Dimanche : Messes à 8h30, 10h00 (*Grégorienne*), 11h30 (*Polyphonique*), 12h45 et 18h30 (*Retransmise sur radio Notre-Dame et KTO*)

Laudes : 9h30 - Vêpres : 17h45

En semaine : Messes à 8h00, 9h00, 12h00 et 18h15 - Vêpres : du lundi au vendredi à 17h45

Adoration eucharistique le jeudi soir de 19h00 à 19h30 à l'issue de la messe de 18h15

Confessions : du lundi au samedi de 10h00 à 12h30 et de 14h30 à 19h00

Le dimanche de 10h00 à 12h30 et de 15h00 à 19h00

Vénération de la Couronne d'Épines : 15h00, tous les 1^{ers} vendredis de chaque mois et tous les vendredis de Carême.